

I: AMPLIFICATORI SERIE MAP EVO EN: MAP EVO SERIES AMPLIFIER

F: AMPLIFICATEURS SERIE MAP EVO E: AMPLIFICADORES SERIE MAP EVO

I: DESCRIZIONE DEL PRODOTTO EN: PRODUCT DESCRIPTION

I: DESCRIPTION DU PRODUIT E: DESCRIPCION DEL PRODUCTO

- I:**
- Amplificatore da palo con regolazioni ed amplificazione separate
 - Il fissaggio a fascetta è adatto per pali di diametro fino a 60 mm
- EN:**
- Mast Amplifier with separate adjustments and amplification
 - Fixing by plastic clamp matched with mast up to 60 mm diameter
- F:**
- Amplificateur de mât avec réglages et amplifications séparés
 - Fixation par collier plastique pour mât de diamètre 60 mm maximum
- E:**
- Amplificador de mástil con ajustes y amplificación separados
 - Fijación con abrazadera de plástico para mástil hasta 60 mm de diámetro



I: AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

EN: SAFETY WARNINGS

L'installazione del prodotto deve essere eseguita da personale qualificato in conformità alle leggi e normative locali sulla sicurezza. Fracarro Radioindustrie di conseguenza è esonerata da qualsivoglia responsabilità civile o penale conseguente a violazioni delle norme giuridiche vigenti in materia e derivanti dall'uso del prodotto da parte dell'installatore, dell'utilizzatore o di terzi.

L'installazione del prodotto deve essere eseguita secondo le indicazioni di installazione fornite, al fine di preservare l'operatore da eventuali incidenti e il prodotto da eventuali danneggiamenti.

Avvertenze per l'installazione

- Maneggiare con cura. Urti impropri potrebbero danneggiare il prodotto.
- Lasciare spazio attorno al prodotto per garantire una ventilazione sufficiente.
- L'eccessiva temperatura di lavoro e/o un eccessivo riscaldamento possono compromettere il funzionamento e la durata del prodotto.
- Non installare il prodotto sopra o vicino a fonti di calore o in luoghi polverosi o dove potrebbe venire a contatto con sostanze corrosive.
- In caso di montaggio a muro utilizzare tasselli ad espansione adeguati alle caratteristiche del supporto di fissaggio. La parete ed il sistema di fissaggio devono essere in grado di sostenere almeno 4 volte il peso dell'apparecchiatura.
- **ATTENZIONE:** Per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete/pavimento/palo secondo le istruzioni di installazione.
- Il prodotto deve essere collegato all'elettrodo di terra dell'impianto d'antenna conformemente alla norma EN 60728-11.

La vite predisposta per tale scopo è contrassegnata con il simbolo . Si raccomanda di attenersi alle disposizioni della norma EN 60728-11 e di collegare tale vite al nodo di terra principale dell'impianto (non collegarsi a punti intermedi). (fig.7)

 Simbolo di terra dell'impianto d'antenna

The product must only be installed by qualified persons, according to the local safety standards and regulations. Fracarro Radioindustrie is free from all civil and criminal responsibilities due to breaches of the current legislation derived from the improper use of the product by the installer, user or third parties.

The product must be used in full compliance with the instructions given in this manual in order to protect the operator against all possible injuries and the product from being damaged.

Installation warnings

- Handle the product carefully. Impacts can damage the product.
- Leave enough space around the product to ensure sufficient ventilation.
- Excessive temperatures and/or an overheating may affect the performance and the life of the product.
- Don't install the product above or near any heat sources, in dusty places or where it might come into contact with corrosive substances.
- In the event that the unit is fixed to the wall, use the proper screw anchors suitable to the characteristics of the fixing support. The wall and the anchoring system must be able to support at least 4 times the weight of the unit.
- **ATTENTION:** To avoid injury, this appliance must be secured to the wall / floor / mast according to the installation instructions.
- The product must be connected to the ground electrode of the antenna system in accordance with EN 60728-11.

The screw prepared for this purpose is marked with the symbol . It is recommended to comply with the provisions of the standard EN 60728-11 and to connect this screw to the main earth node of the plant (do not connect to intermediate points). (Fig.7)

 Earth screw/Faston connector symbol

Avvertenze generali

In caso di guasto non tentate di riparare il prodotto altrimenti la garanzia non sarà più valida. Le informazioni riportate in questo manuale sono state compilate con cura, tuttavia Fracarro Radioindustrie S.r.l. si riserva il diritto di apportare in ogni momento e senza preavviso, miglioramenti e/o modifiche ai prodotti descritti nel presente manuale. Consultare il sito www.fracarro.com per le condizioni di assistenza e garanzia.

General warnings

In the event of a malfunctioning, do not try to fix the product as the guarantee would be invalidated. Although the information given in this manual has been prepared carefully and thoughtfully, Fracarro Radioindustrie S.r.l. reserves the right to modify it without notice and to improve and/or modify the product described in this manual. See the website www.fracarro.com to have information relevant to the technical support and product guarantee.

F: AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

L'installation du produit doit être effectuée par du personnel qualifié conformément aux lois et aux normes locales sur la sécurité. Par conséquent, Fracarro Radioindustrie décline toute responsabilité civile ou pénale dérivant de violations des normes juridiques en vigueur et de l'utilisation incorrecte du produit de la part de l'installateur, de l'utilisateur ou de tiers.

Le produit doit être installé en suivant les indications fournies, au fin de préserver l'opérateur d'éventuels accidents et le produit d'éventuels endommagements.

Précautions d'installation

- Manier avec soin. Les chocs pourraient endommager le produit.
- Laisser de l'espace autour du produit pour garantir une ventilation suffisante.
- La température excessive de fonctionnement et/ou un réchauffement excessif peuvent nuire au fonctionnement et à la durée du produit.
- Ne pas installer le produit sur ou près des sources de chaleur, dans des endroits très poussiéreux ou en contact avec des substances corrosives.
- En cas de montage mural, utiliser des chevilles à expansion correspondant aux caractéristiques du support de fixation. La paroi et le système de fixation doivent être en mesure de supporter au moins 4 fois le poids de l'appareil.
- ATTENTION: Pour éviter les blessures, cet appareil doit être fixé au mur / au sol / au poteau conformément aux instructions d'installation.
- Le produit doit être connecté à l'électrode de masse du système d'antenne conformément à la norme EN 60728-11.

La vis préparée à cet effet est marquée du symbole 

Il est recommandé de respecter les dispositions de la norme

EN 60728-11 et de raccorder cette vis au nœud de terre principal de l'installation (ne pas connecter aux points intermédiaires). (Fig.7)

 Vis à terre / symbole du connecteur Faston

Avertissements généraux:

En cas de panne, ne pas tenter de réparer le produit, sans quoi la garantie ne sera plus valable.

Les informations indiquées dans ce mode d'emploi ont été renseignées soigneusement ; toutefois, Fracarro Radioindustrie S.r.l. se réserve le droit d'améliorer et/ou de modifier à tout moment et sans préavis les produits décrits dans ce mode d'emploi. Consulter le site www.fracarro.com pour connaître les conditions d'assistance et de garantie.

E: ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

La instalación del producto tiene que realizarla personal cualificado de conformidad con las leyes y las normativas locales de seguridad. Por consiguiente Fracarro Radioindustrie está exenta de cualquier responsabilidad civil o penal que derive de violaciones de las normas jurídicas vigentes en la materia y del uso impropio del producto por parte del técnico instalador, del usuario o de terceros.

La instalación del producto tiene que realizarse según las indicaciones de instalación suministradas para tutelar al operador frente a posibles accidentes y al producto frente a posibles daños.

Advertencias para la instalación

- Manejar con cuidado. Los golpes podrían causar daños al producto.
- Dejar espacio alrededor del producto para que se garantice una ventilación adecuada.
- Una temperatura de trabajo excesiva y/o un calentamiento excesivo pueden poner en peligro el funcionamiento y la duración del producto.
- No instalar el producto encima o cerca de fuentes de calor, en lugares polvorientos o donde podría entrar en contacto con sustancias corrosivas.
- En caso de montaje en la pared utilizar herramientas de expansión adecuadas para las características del soporte de fijación. La pared y el sistema de fijación tienen que ser capaces de soportar como mínimo 4 veces el peso del equipo
- ATENCIÓN: Para evitar lesiones, este electrodoméstico debe asegurarse a la pared / piso / poste de acuerdo con las instrucciones de instalación.
- El producto debe conectarse al electrodo de tierra del sistema de antena de acuerdo con EN 60728-11.

El símbolo que identifica a la tierra es este 

Se recomienda cumplir con las disposiciones de la norma

EN 60728-11 y conectar este tornillo al nodo de tierra principal de la planta (no conectar a puntos intermedios). (Fig.7)

 Tornillo de tierra / símbolo del conector Faston

Advertencias generales: En caso de avería no intentar reparar el producto, ya que si se hace la garantía perderá su validez.

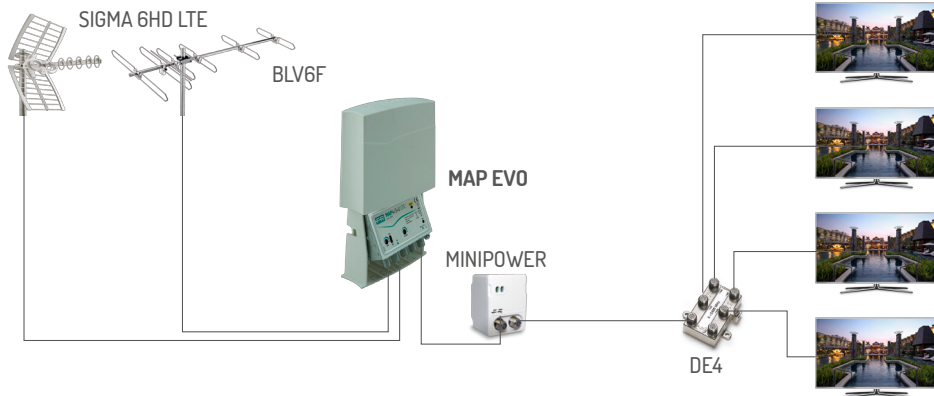
La información que se indica en este manual se ha redactado con esmero, sin embargo Fracarro Radioindustrie S.r.l. se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso mejoras y/o modificaciones a los productos que se describen en el presente manual. Consultar la página web www.fracarro.com para conocer las condiciones de asistencia y garantía.

I: ISTRUZIONI PER L'USO

EN: OPERATING INSTRUCTIONS

F: INSTRUCCIONES D'EMPLOI

E: INSTRUCCIONES DE USO



I: INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO EN: PRODUCT INSTALLATION

F: INSTALLATION DU PRODUIT E: INSTALACION DEL PRODUCTO

- I: L'alimentazione deve essere fornita via cavo attraverso il connettore di uscita (MIX OUT +IN DC).
EN: Power is provided via cable through the F connector output (MIX OUT +IN DC).
F: L'alimentation est fournie par le câble à travers le connecteur de sortie F (MIX OUT +IN DC)
E: Alimentación via cable coaxial a través del conector de salida F (MIX OUT +IN DC).

- I: Fissaggio a parete o palo (fig.1-2).
EN: Mast or wall fixing (fig.1-2).
F: Poteau ou fixation murale (fig.1-2).
E: Fijación de piso o pared (fig.1-2).

- I: Alzare il coperchio per accedere all'amplificatore (fig.3).
EN: Lift the plastic cover upwards to get access to the amplifier (fig.3).
F: Soulever le couvercle plastique pour accéder à l'amplificateur (fig.3).
E: Levantar hacia arriba la tapa para acceder al mezclador (fig.3).

- I: Estrarre l'amplificatore facendolo ruotare (fig.4).
EN: Extract the amplifier using the lever (fig.4).
F: Extraire l'amplificateur en le faisant pivoter (fig.4).
E: Extraer el amplificador haciéndolo girar (fig.4).

- I: Collegare i cavi ed effettuare le regolazioni necessarie utilizzando un piccolo cacciavite agendo con cautela, in modo tale da evitare il danneggiamento dei trimmer (fig.5).
EN: Connect the cables and adjust the gain using a small screwdriver, to be operated carefully to avoid to damage the trimmers (fig.5).
 Close all the unused inputs with a 75 ohm load (art.CA75F).
F: Connecter les câbles et ajuster le gain à l'aide d'un petit tournevis, avec précaution pour éviter d'endommager les potentiomètres. Fermer les entrées non utilisées avec une charge 75 Ohms. (fig.5).
E: Conectar los cables y efectuar los ajustes necesarios utilizando un pequeño destornillador con cuidado de no dañar los trimmer (fig.5).
 Cargar las entradas no utilizadas con una carga de 75 ohm (art.CA75F).

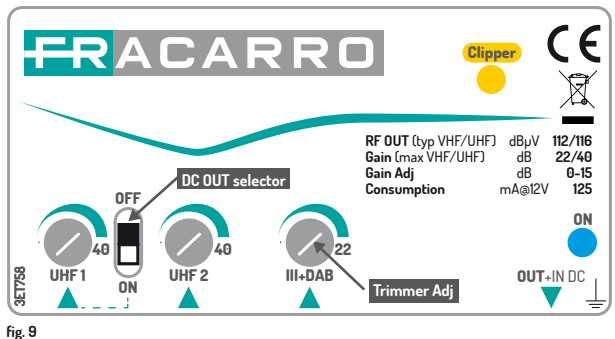
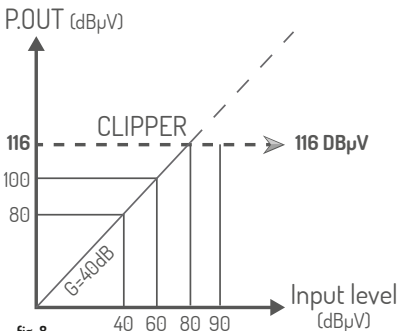
- I: A regolazioni effettuate sistemare i cavi nelle apposite fessure e chiudere il coperchio spingendolo verso il basso (fig.6).
EN: Once the adjustments are done, fix the cables in the bottom of the plastic housing and pull the plastic cover down (fig.6).
F: Une fois les réglages terminés et les câbles installés dans le bas du boîtier, refermer le couvercle plastique.
E: Una vez efectuados los ajustes fijar los cables en los huecos y cerrar la tapa empujandola hacia abajo (fig.6).

I: NUOVA FUNZIONALITA' CLIPPER consente di limitare automaticamente il guadagno del dispositivo, in modo da garantire il massimo livello di uscita RF disponibile. Funzione presente solo sui modelli con guadagno >30 dB. (fig.8-9)

EN: NEW CLIPPER FUNCTION allows you to automatically limit the gain of the device, so as to ensure the highest level of available RF output. Function present only on models with gain > 30 dB. (fig.8-9)

F: NOUVELLE FONCTIONNALITE CLIPPER vous permet de limiter automatiquement le gain de l'appareil, afin d'assurer le plus haut niveau de sortie RF disponible. Fonction présente uniquement sur les modèles avec un gain > 30 dB. (fig.8-9)

E: NUEVA FUNCIONALIDAD CLIPPER le permite limitar automáticamente la ganancia del dispositivo, para garantizar el máximo nivel de salida de RF disponible. Función presente solo en modelos con ganancia > 30 dB. (fig.8-9)



- I: Suggerimento per il corretto collegamento di massa. fig.7
EN: Hint for correct ground connection. fig.7
F: Suggestion d'installation pour une connexion à la terre correcte. fig.7
E: Sugerencia de instalación para la conexión a tierra correcta. fig.7

I: SPECIFICHE TECNICHE
EN: TECHNICAL SPECIFICATIONS

F: SPECIFICATIONS TECHNIQUES
E: ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

I: Led indicazione funzionamento
EN: Operating indication LED
F: LED d'indication de fonctionnement
E: Indicación de funcionamiento LED

I: NOTE: per ulteriori dati tecnici riferirsi alla etichetta del prodotto
EN: NOTES: for further technical data, please see the product label
F: NOTE: pour des données techniques supplémentaires voir l'étiquette du produit
E: NOTA: para otros datos técnicos consulte la etiqueta del producto

I: Pratico selettore DC-out integrato
EN: Practical integrated DC-out selector
F: Pratique sélecteur DC-out intégré
E: Práctico selector DC-out integrado

I: **NUOVO** circuito **CLIPPER** per il controllo del livello di uscita (solo modelli con G>30 dB)
EN: **NEW CLIPPER** circuit for controlling the output level (models with G> 30 dB only)
F: **NOUVEAU** circuit **CLIPPER** pour contrôler le niveau de sortie (modèles avec G> 30 dB seulement)
E: **NUEVO** circuito **CLIPPER** para controlar el nivel de salida (modelos con G> 30 dB solamente)

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

A sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)"



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura smessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

USER'S INFORMATION

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection system)



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

INFORMATION AUX UTILISATEURS

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)



Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

I: CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE EUROPEE
EN: CONFORMITY TO EUROPEAN LAWS

F: CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES EUROPÉENNES
E: CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS EUROPEAS

I: Fracarro dichiara che il prodotto è conforme alla direttiva 2014/53/UE, 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet ce.fracarro.com.

EN: Fracarro declares that the product complies with EU Directive 2014/53, 2011/65/UE. The full text of the EU Declaration of Conformity is available on the following website ce.fracarro.com;

F: Fracarro déclare que le produit est conforme à la directive 2014/53/UE, 2011/65/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : ce.fracarro.com.

E: Fracarro declara que el producto cumple la directiva 2014/53/UE, 2011/65/UE. El texto íntegro de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de internet